

Servicehinweise für Schalt-
teil: Gerät mit Netztrenntrans-
formator betreiben. Primärseite des
Schaltnetzteiles liegt an Netzpo-
tential. Bei fehlender Sekundär-
spannung oder Takten des Netz-
teiles Sekundärstromkreise ein-
zeln unterbrechen und Funktion
überprüfen.
Suchschema bei Nichtschwingen
des Sperrwandlers.

- Anlaufspannung (Pin 9/5)
< 8 V Anlauf über Di 616
u. R 616.
- Referenzspannung (Pin 1)
ca. 6 V
- Startimpuls (Pin 4) ①
- Basisstromsteuerung
(Pin 7) ②

C 626 muß vor Wechsel des IC
631 entladen sein! Netzteilregel-
bereich 160 bis 260 V~

Service hints for switch-mode
power supply: operate set with
mains-isolating transformer (n. b.
the primary side of the SM power
supply is normally not isolated, if
there is no secondary voltage or
the power supply pulsates, dis-
connect the secondary circuits
individually and check operation.
Fault finding scheme if blocking
function prevents oscillation:

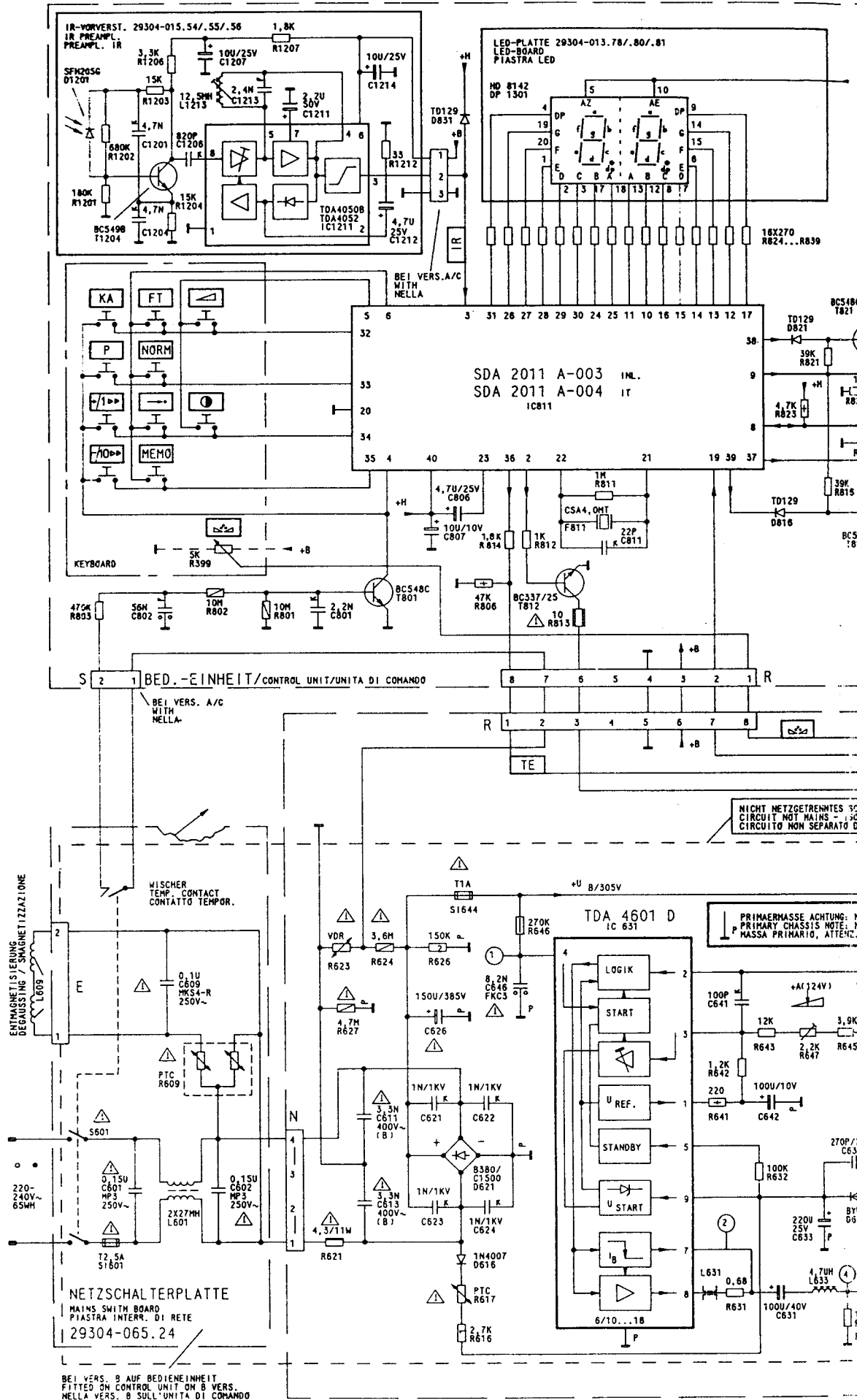
- Starting voltage (Pin 9/5)
< 8 V. starting via Di 616
and R 616
- Reference voltage (Pin 1)
approx. 6 V
- Start pulse (Pin 4) ①
- Base current drive (Pin 7)
②

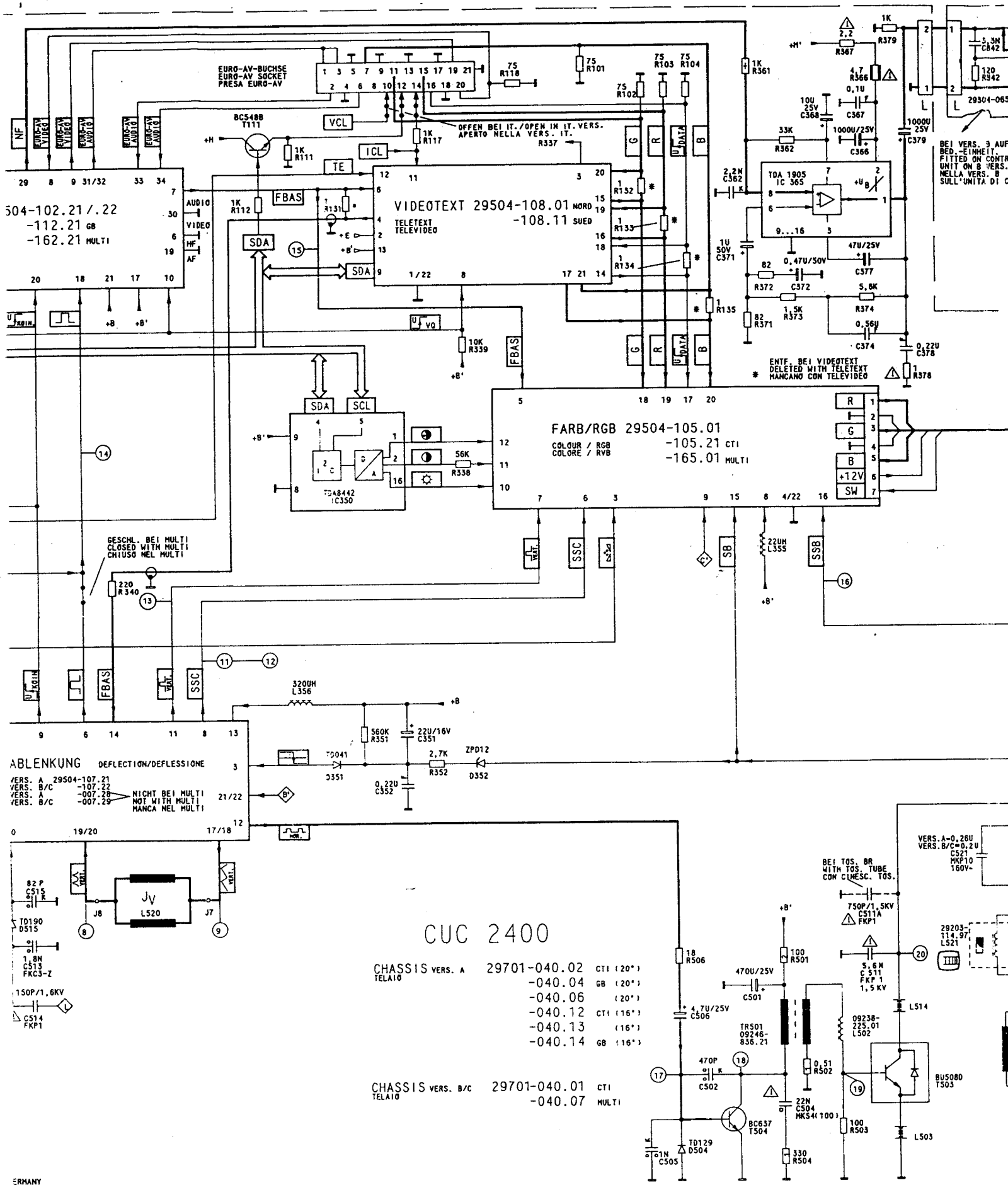
Before replacement of IC 631, C
626 must be discharged. Power
supply range 160 to 260 V AC.

Avvertenze di Servizio dell'al-
imentatore: Alimentare l'apparec-
chio con un trasformatore sepa-
ratore. Il lato primario dell'alimen-
tatore è a potenziale di rete. Se
viene a mancare la tensione del
secondario o in caso di interven-
to ritmico dell'alimentatore, inter-
rompere uno alla volta i circuiti
dell'secondario e controllarne la
funzione. Se il trasduttore di in-
terdizione non viene eccitato, ri-
cercare il guasto secondo lo
schema seguente:

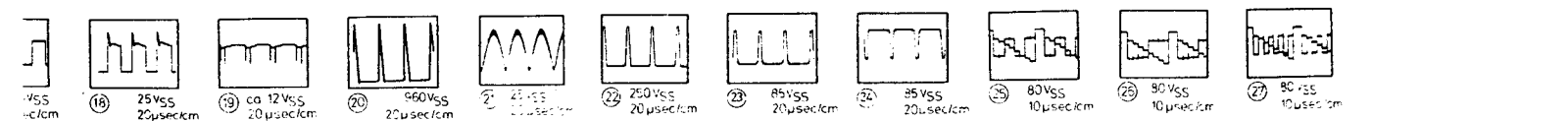
- Tensione di avviamento
(pin 9/5) < 8 V. Avviamen-
to tramite Di 616 e R 616.
- Tensione di riferimento
(pin 1) ca. 6 V.
- Impulso di avviamento
(pin 4) ①
- Pilotaggio della corrente di
base (pin 7) ②

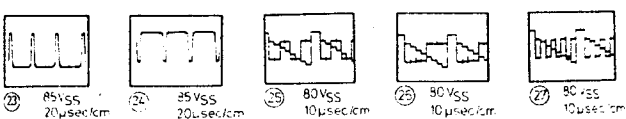
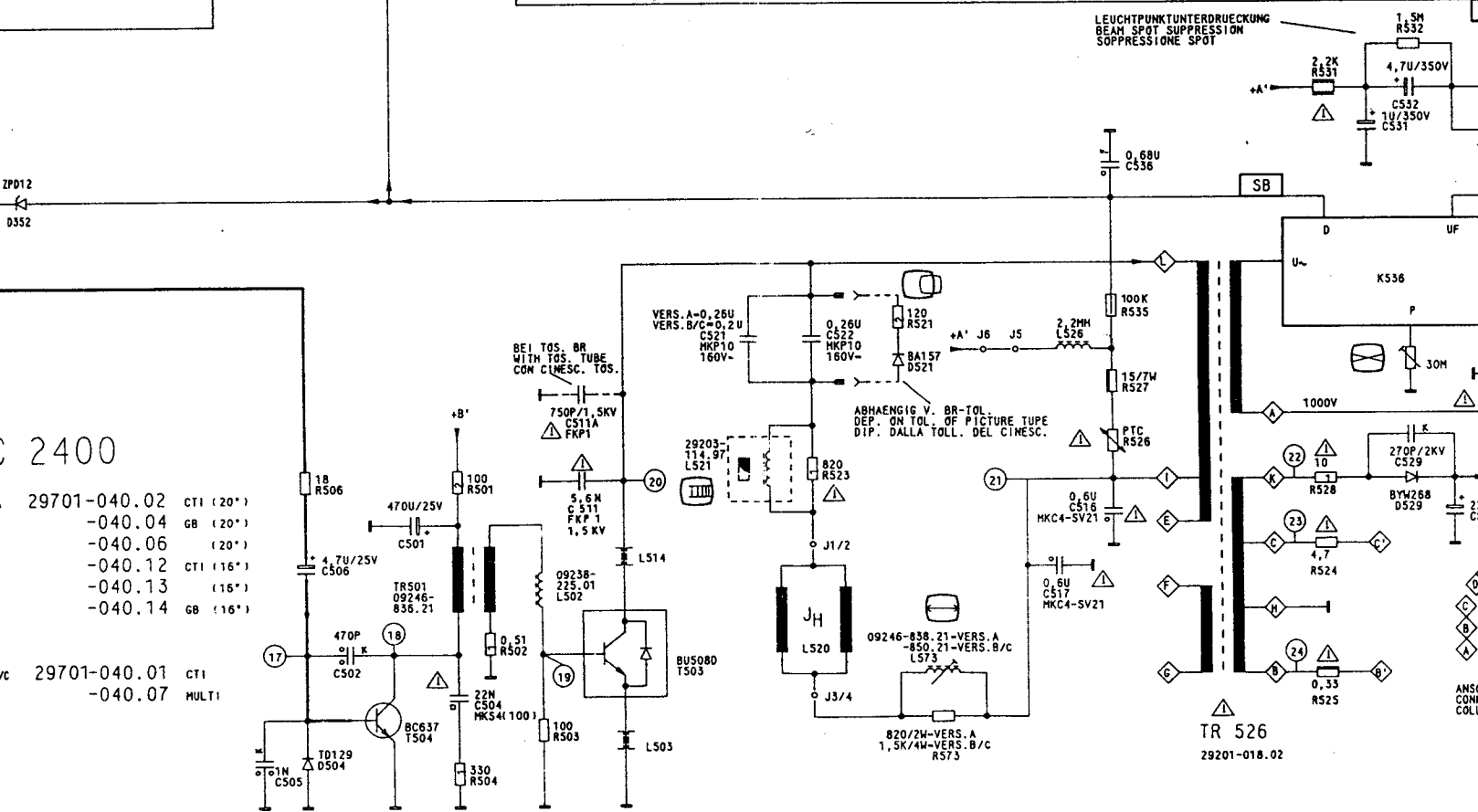
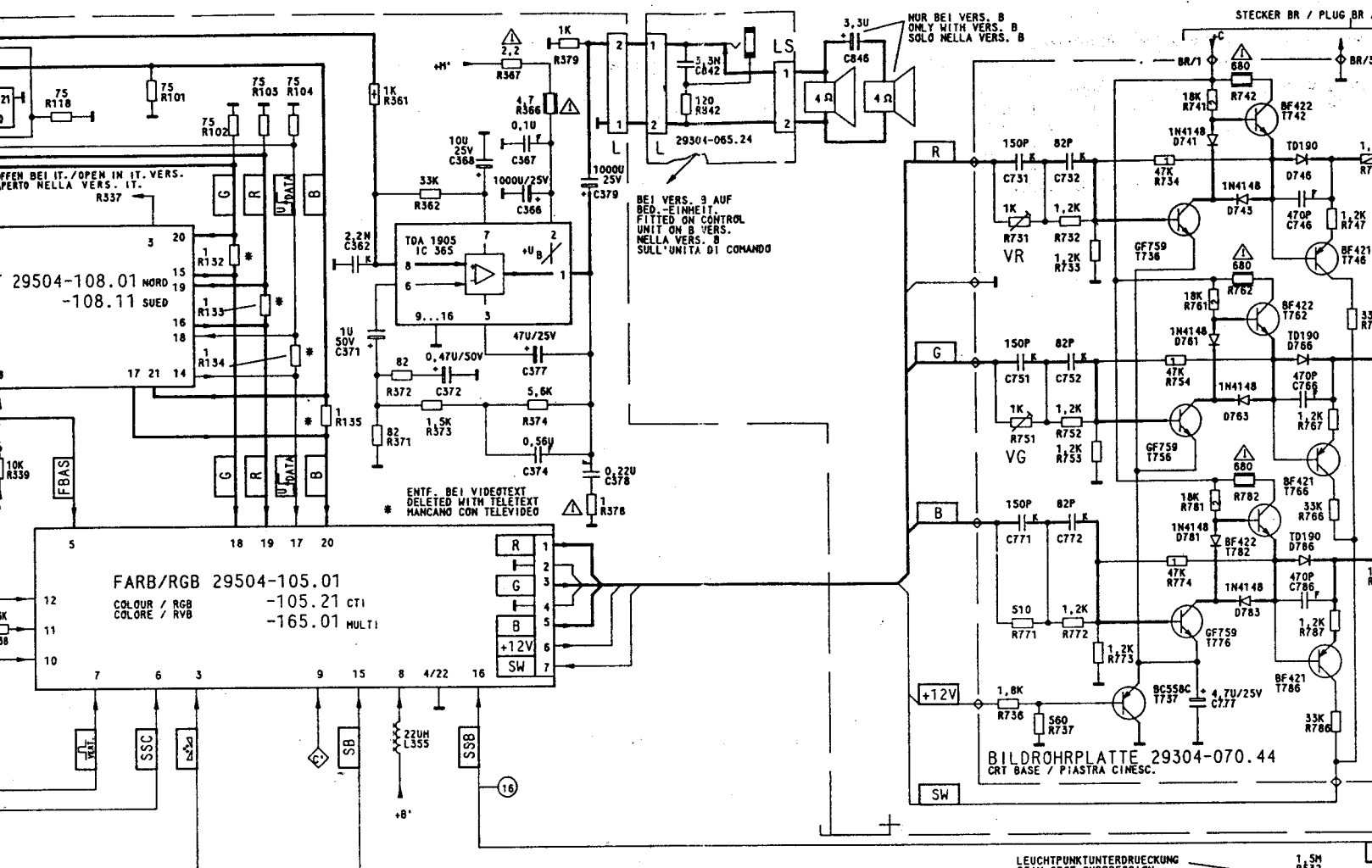
Il C 626 deve essere scarico pri-
ma di cambiare l'IC 631! Campo
di regolazione dell'alimentatore:
160 a 260 V~.

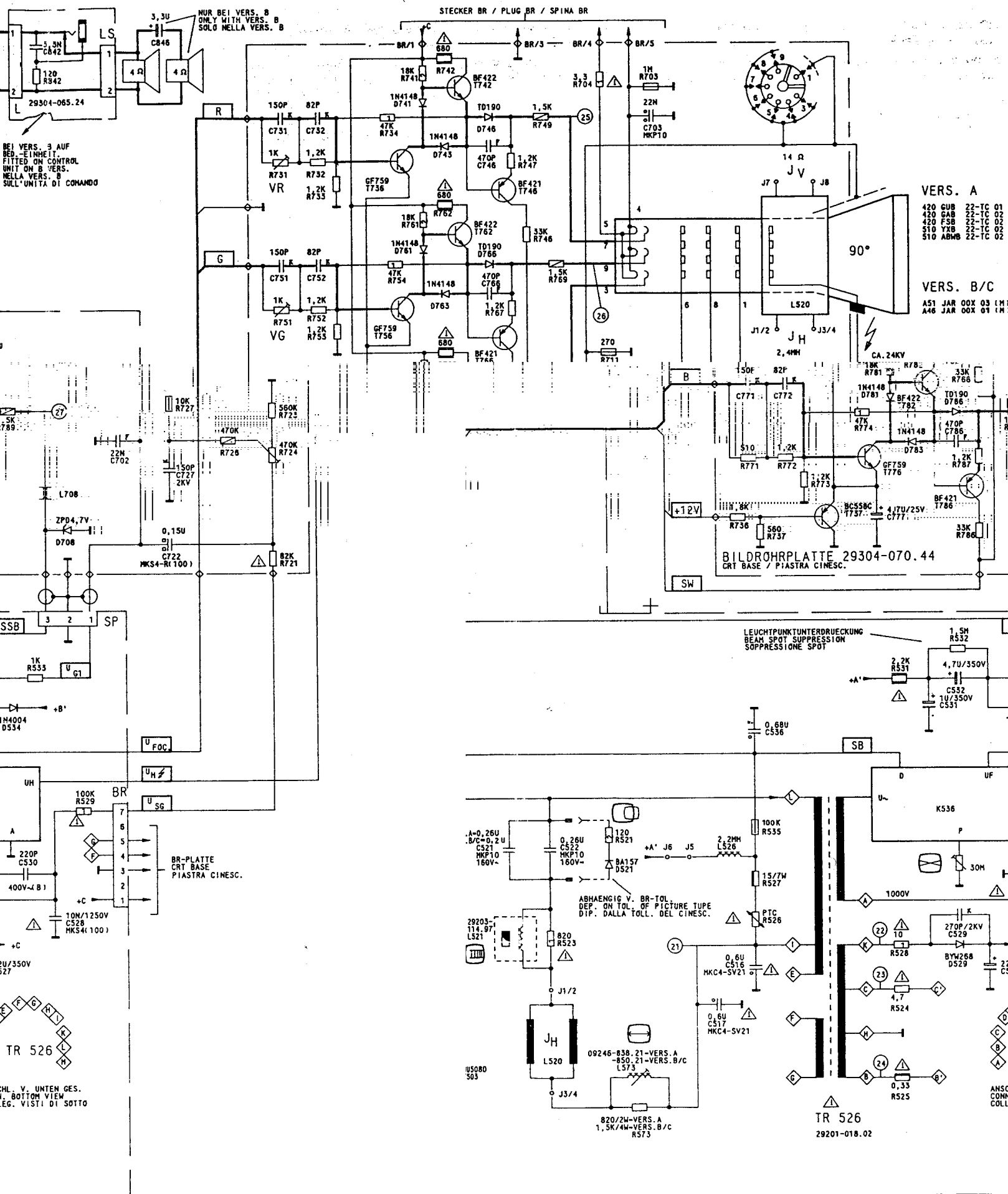


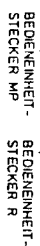
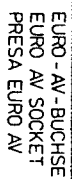


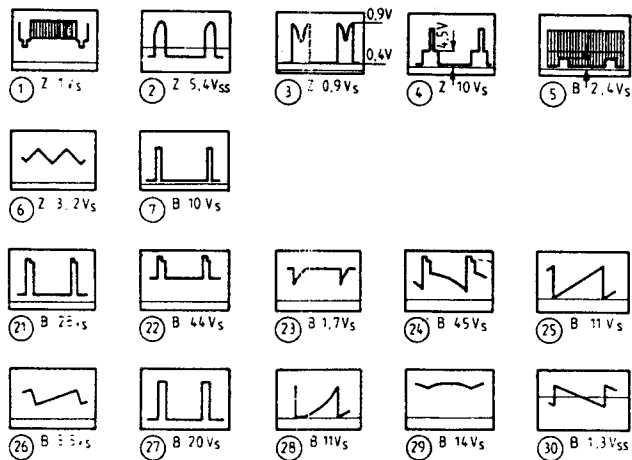
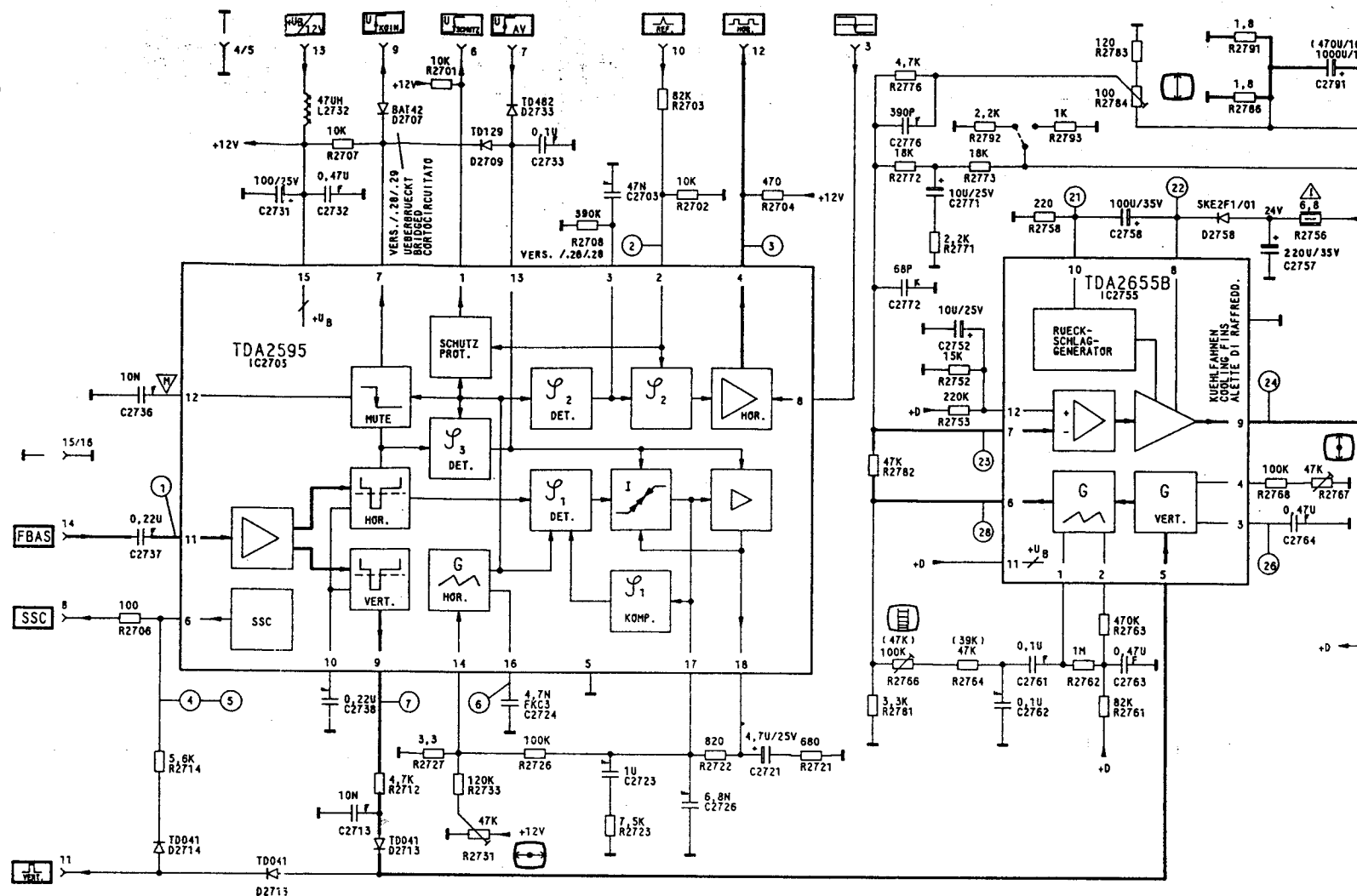
ERMANY
/ORBEHALTEN / SUBJECT TO ALTERATION / CON RISERVA DI MODIFICHE











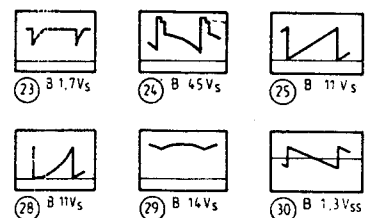
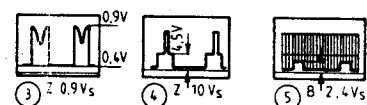
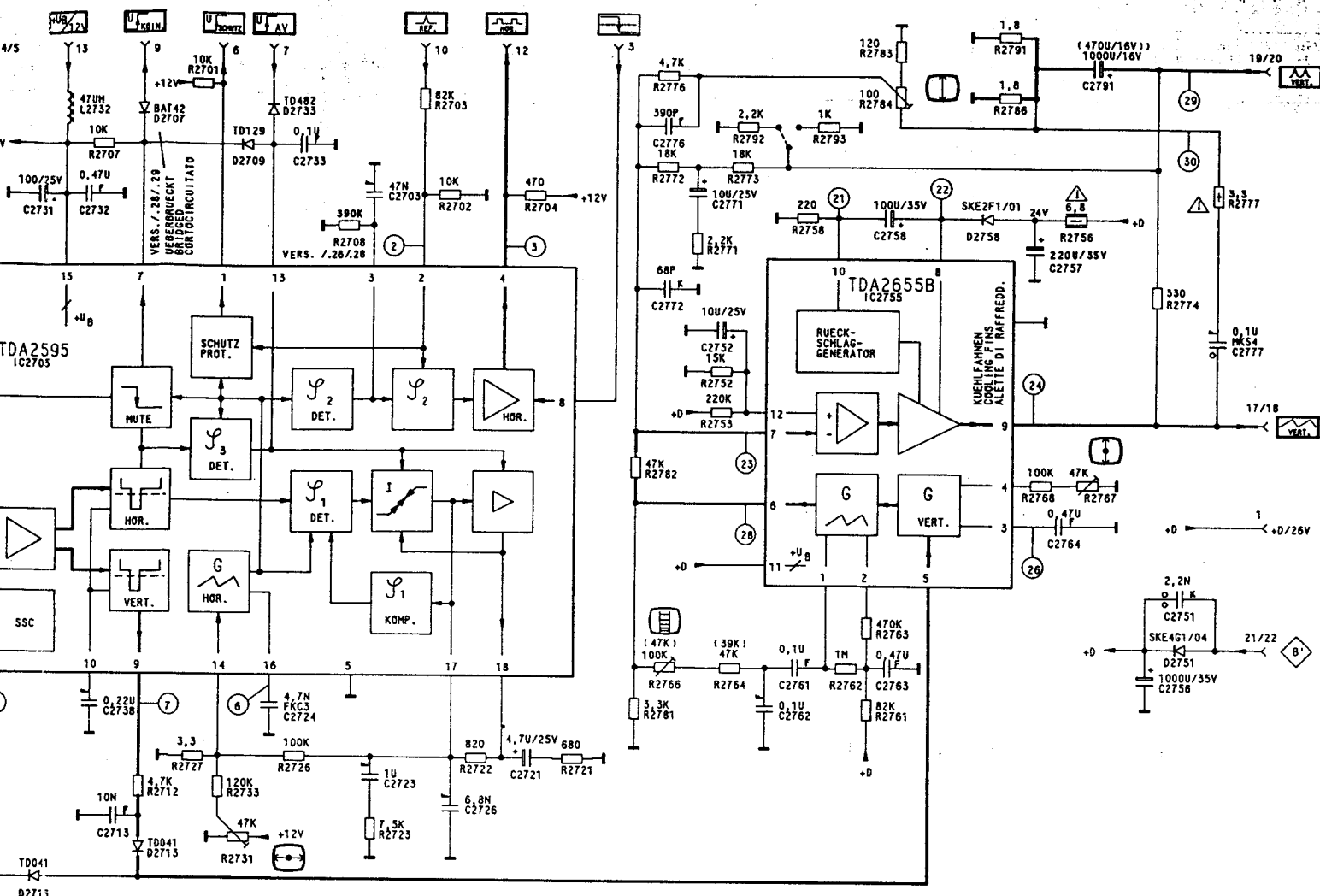
Ablenkung 29504-007.28/29

Deflection

007.29 Werte in ()

Deflessione

Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steuereinheit.
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary.
Non è necessaria nessuna taratura di adattamento alla sostituzione di una scheda ad innesto.

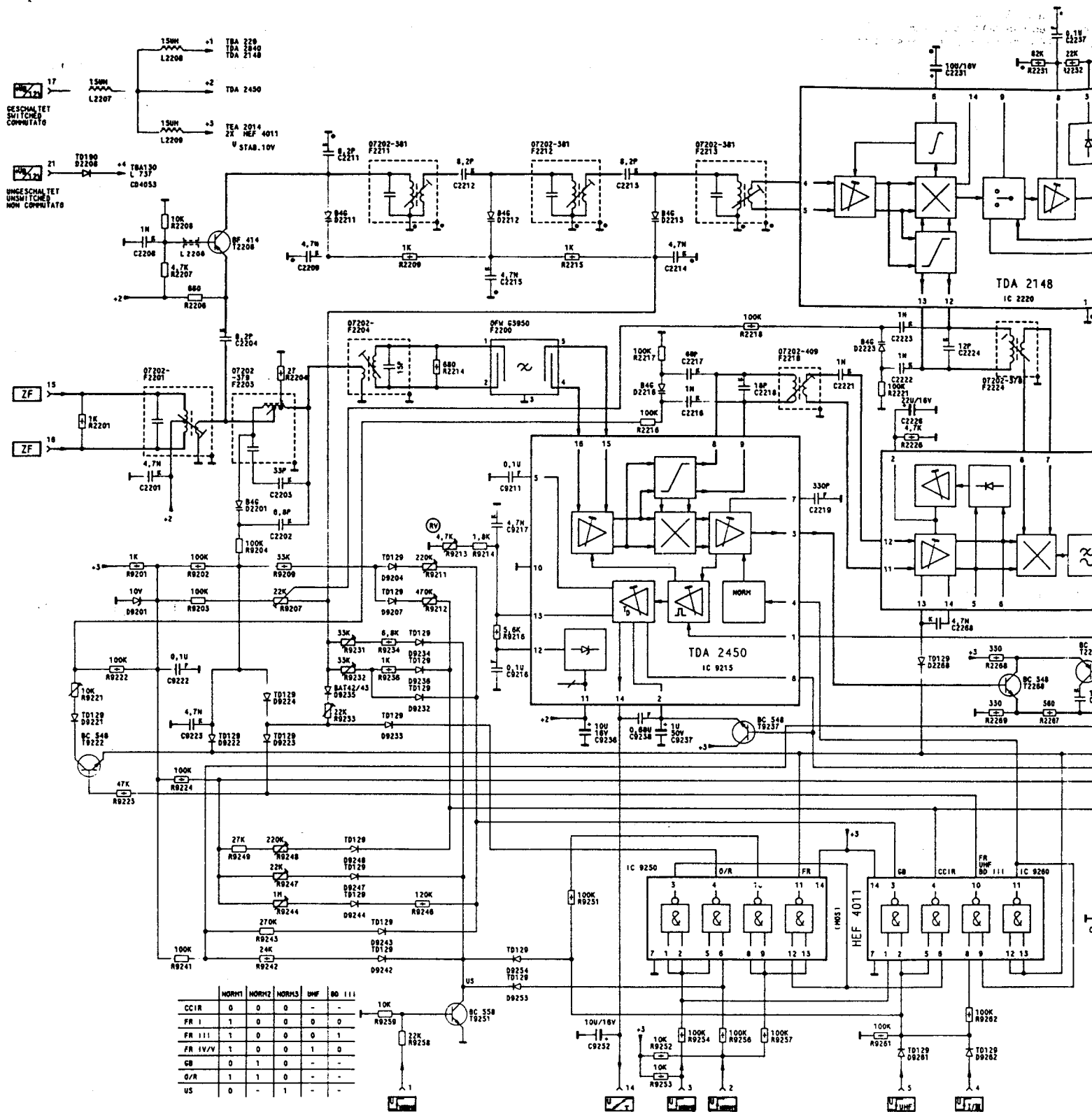


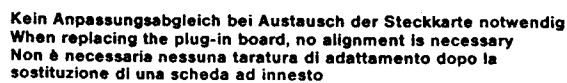
Ablenkung 29504-007.28/29

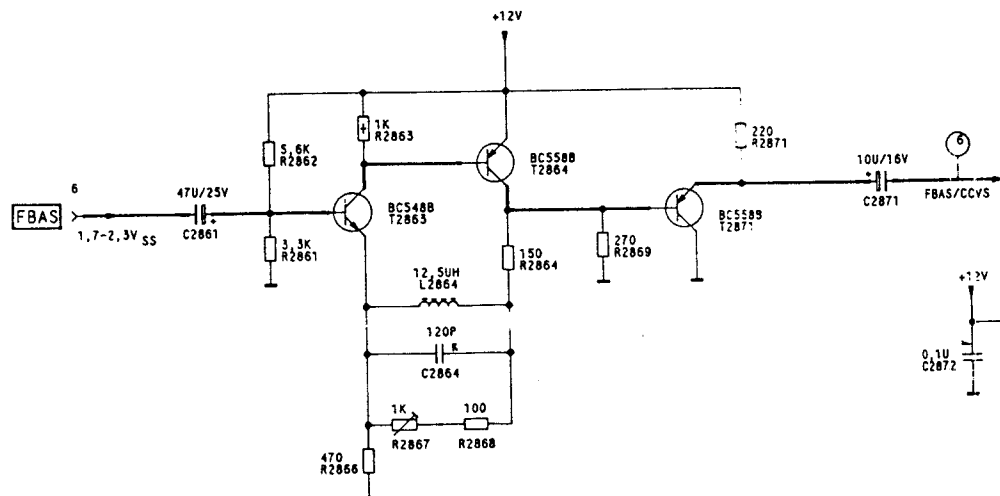
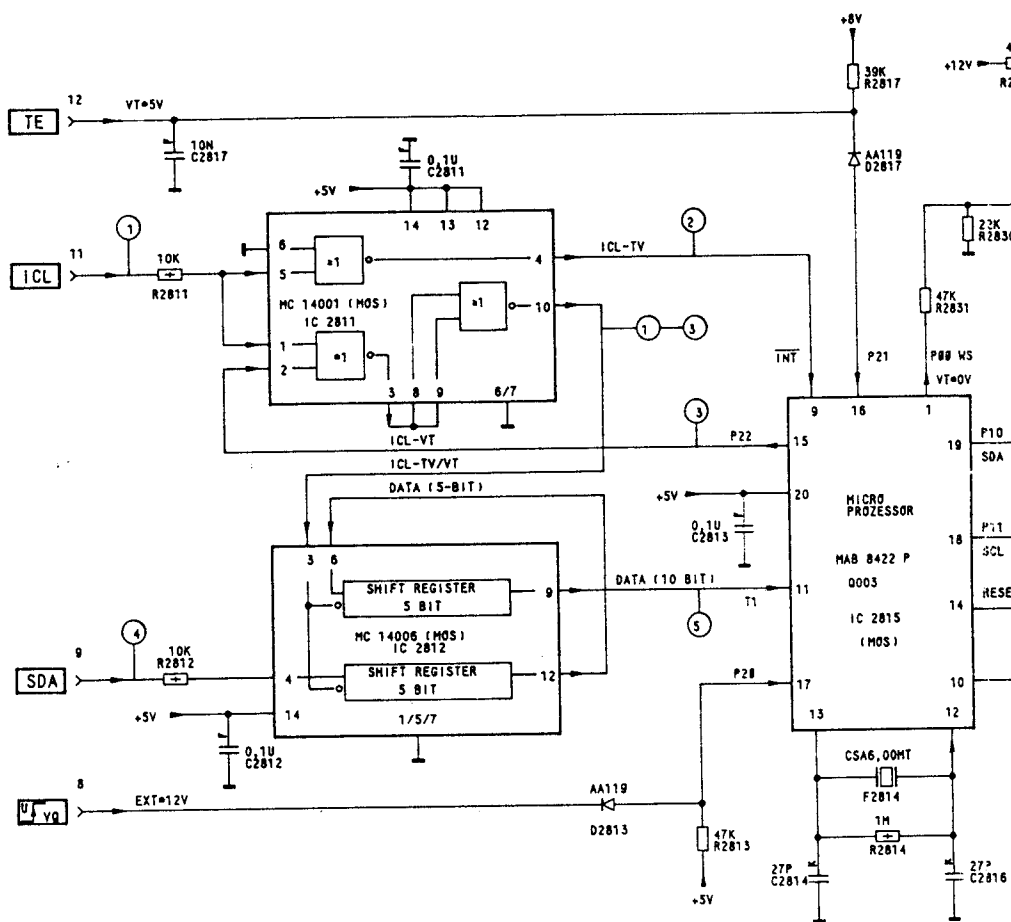
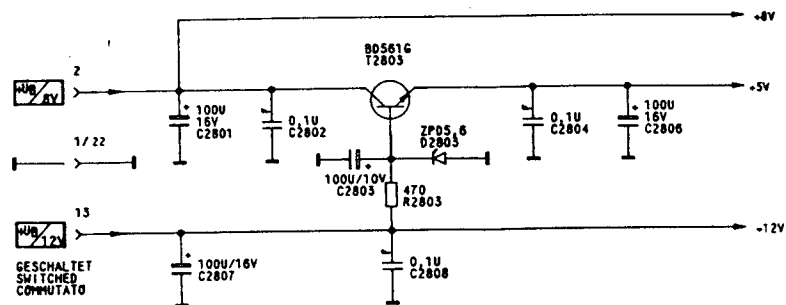
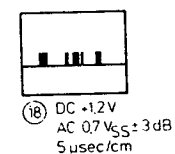
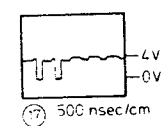
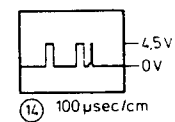
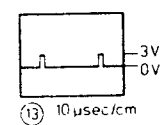
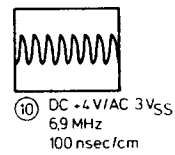
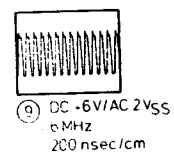
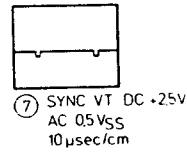
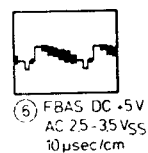
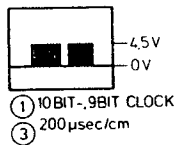
Deflection 007.29 Werte in ()

Deflessione

Kein Anpassungsabgleich bei Austausch der Steckkarte notwendig
When replacing the plug-in board, no alignment is necessary
Non è necessaria nessuna taratura di adattamento dopo la
sostituzione di una scheda ad innesto

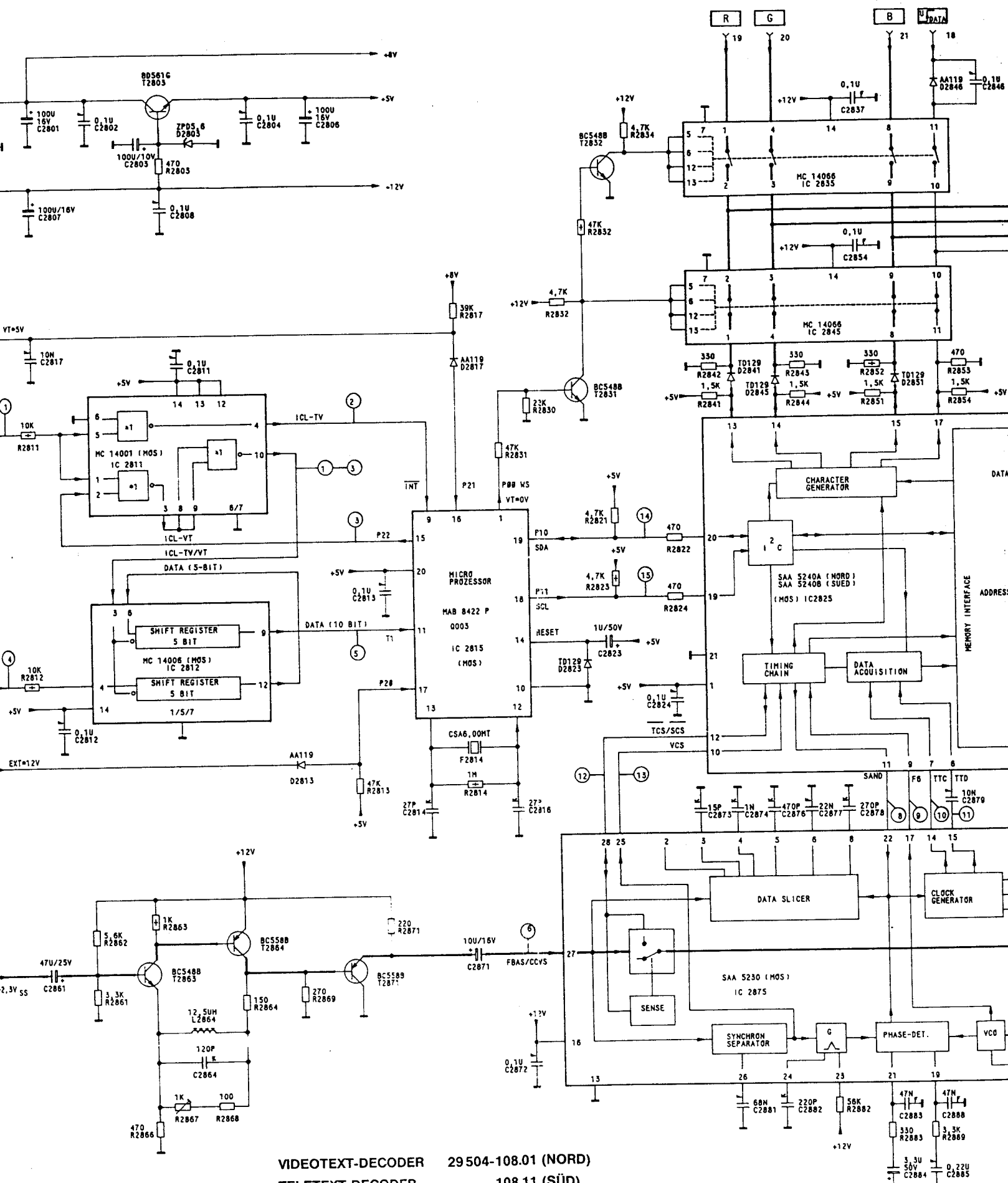




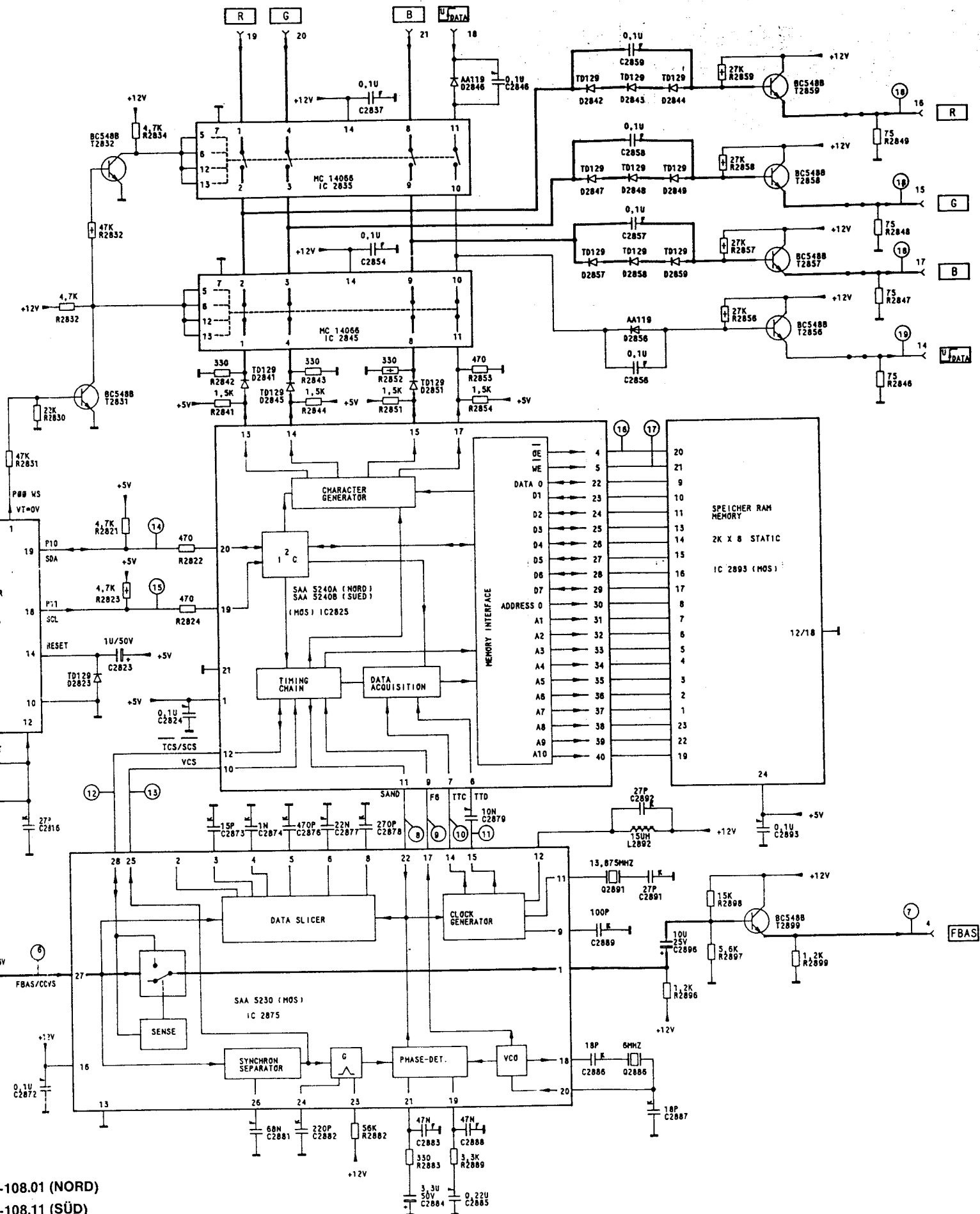


VIDEOTEXT-DECODER
TELETEXT DECODER
DECODER TELEVIDEO

29504-108.01 (N
-108.11 (S



VIDEOTEXT-DECODER 29504-108.01 (NORD)
 TELETXT DECODER -108.11 (SÜD)
 DECODER TELEVIDEO



-108.01 (NORD)

-108.11 (SÜD)

satzteilliste (Auszug) · List of Spare-Parts (extract) · Lista ricambi (estratto)

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung Description Désignation Denominazione	Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung Description Désignation Denominazione
----------	----------	---	---	----------	----------	---	---

		Steckkarten	Plug-in circuit boards
	29504-101.01	Kabeltuner	Cable tuner
	29504-102.21	ZF	IF
	29504-102.22	ZF	IF
	29504-112.21	ZF (GB)	IF (GB)
	29504-105.01	Farb/RGB	Colour/RGB
	29504-105.21	Farb/RGB	Colour/RGB
	29504-107.21	Ablenkung	Deflection
	29504-107.22	Ablenkung	Deflection
		Mechanische Teile	Mechanical parts
11	29304-070.44	Bildrohrplatte kpl.	Tube socket c. board compl.
11.1	29303-751.97	Bildrohrfassung	Tube socket
12	29700-276.01	Bausteinhalter	Circuit board holder
13	29500-808.01	Abdeckung (Koax.-Buchse)	Cover (Coax.-socket)
14	09621-113.02	2x Sicherungshalter	2x Fuse holder
15	29303-153.12	2x Montageclip f. IC	2x Mounting clip
16	29303-153.02	Montageclip f. Trans.	Mounting clip

		Elektrische Teile	Electrical parts
K 536	8324-800-050	Kaskade BG 2087/642-1001 (16")	EHT tripler BG 2087 642-1001 (16")
K 536	8324-800-051	Kaskade BG 2087/642-1002 (20")	EHT tripler BG 2087 642-1002 (20")
	72008-090.02	Fokusregler	Focus control

TR 501	09246-836.21
TR 526	29201-018.02
TR 651	29500-617.01

L 336	8140-526-451
L 337	8140-526-451
L 355	8140-526-312
L 356	09240-113.21
L 502	09238-225.01
L 503	29500-806.96
L 514	29500-806.96
L 521	29203-114.97
L 526	09240-110.21
L 573	09246-838.21
L 573	09246-850.21 2)
L 631	29500-804.06
L 633	8140-525-266
L 634	09278-309.01
L 672	8140-526-320
L 708	09647-002.01

Re1.652	29500-706.97
---------	--------------

IC 350	8305-338-442	TDA 8442 (MOS)
IC 365	8305-302-241	TDA 1905
IC 631	8305-302-464	TDA 4600 D
IC 666	8305-205-765	7812/ 3A
IC 676	8305-205-701	78 X 05

T 111	8302-202-543	BC 548 B
T 321	8302-200-553	BC 558 B
T 503	8302-260-508	5U 508 D
T 504	8302-200-637	BC 637
T 634	8302-260-908	BU 908
T 736	8302-211-759	GF 759
T 737	8302-211-759	GF 759

T 756	8302-411-759	GF 759
T 762	8302-222-422	BF 422
T 766	8302-220-421	BF 421
T 776	8302-411-759	GF 759
T 782	8302-222-422	BF 422
T 786	8302-220-421	BF 421
D 321	8309-214-114	TD 129
D 331	8309-715-008	ZPD 5,6
D 333	8309-201-033	BA 157
D 351	8309-214-003	TD 041
D 352	8309-707-107	ZPD 12
D 504	8309-214-114	TD 129
D 515	8309-214-018	TD 190
D 529	8309-204-268	BY 268
D 531	8309-215-020	1N 4004
D 534	8309-215-020	1N 4004
D 616	8309-215-013	1N 4007
D 621	8308-560-384	SKB 380/C1500/L 5 B
D 633	8309-517-033	BYW 32
D 634	8309-215-013	1N 4007
D 647	8309-517-033	BYW 32
D 648	8309-517-033	BYW 32
D 652	8309-214-114	TD 129
D 656	8309-517-076	BYW 76
D 661	8309-517-072	BYW 72
D 671	8309-517-072	BYW 72
D 708	8309-707-109	ZPD 4,7
D 741	8309-215-050	1N 4148
D 743	8309-215-050	1N 4148
D 746	8309-214-018	TD 190
D 761	8309-215-050	1N 4148
D 763	8309-215-050	1N 4148
D 766	8309-214-018	TD 190
D 781	8309-215-050	1N 4148
D 783	8309-215-050	1N 4148
D 786	8309-214-018	TD 190

C 366	8415-166-147	1000µF/25 V
C 379	8415-166-147	1000µF/25 V
C 504	8563-731-452	0,022µF/630 V
C 511	8515-911-063	5200pF/1500 V
C 511	8515-911-065	5600pF/1500 V 2)
C 511 A	8515-911-047	750pF/1500 V
C 513	8523-631-218	1800pF/400 V
C 514	8515-911-001	150pF/1600 V
C 516	8525-040-830	0,6µF/250 V
C 517	8525-040-830	0,6µF/250 V
C 521	8515-722-231	0,26µF/160 V
C 521	8515-722-220	0,2µF/160 V 2)
C 522	8515-722-231	0,26µF/160 V
C 528	8563-731-610	0,01µF/1250 V
C 529	8650-090-477	270pF/2 KV
C 611	8660-097-241	3300pF/400 V
C 613	8660-097-241	3300pF/400 V
C 621	8650-090-510	1000pF/1 KV
C 622	8650-090-510	1000pF/1 KV
C 623	8650-090-510	1000pF/1 KV
C 624	8650-090-510	1000pF/1 KV
C 626	8443-306-050	150µF/385 V
C 634	8515-911-091	2200pF/2000 V
C 635	8650-090-477	270pF/2 KV
C 644	8525-033-487	8200pF/400 V
C 646	8525-033-487	8200pF/400 V
C 648	8563-731-409	0,047µF/400 V
C 656	8650-090-477	270pF/2 KV
C 657	8451-997-090	100µF/250 V
C 661	8650-090-477	270pF/2 KV
C 671	8650-090-477	270pF/2 KV
C 703	3515-722-467	0,022µF/400 V
C 722	8563-731-655	0,15µF/1000 V
C 727	8650-131-012	150pF/2 KV

R 337	8705-269-301
R 366	8700-229-017
R 367	8700-001-140
R 378	8700-000-001
R 501	8705-269-249
R 502	8705-328-993
R 504	8705-329-261
R 513	8703-441-055
R 523	8705-221-271
R 524	8700-119-017
R 525	8735-003-033
R 526	8311-201-073
R 527	8730-179-229
R 528	8705-221-225
R 529	8705-221-321
R 533	8700-000-073
R 573	8705-269-271
R 573	8730-149-277
R 616	8705-321-083
R 617	8311-201-462
R 621	8730-199-015
R 623	8311-400-125
R 624	8718-250-155
R 626	8705-369-325
R 627	8718-250-014
R 646	8700-161-131
R 647	8796-101-142
R 648	8750-210-049
R 656	8705-329-315
R 661	8735-003-022
R 671	8735-003-022
R 704	8705-227-013
R 721	8700-051-071
R 724	8797-300-172
R 731	8790-047-135
R 734	8705-329-113
R 741	8705-369-133
R 742	8700-201-369
R 751	8790-047-135
R 754	8705-329-113
R 761	8705-369-103
R 762	8700-201-069
R 771	8790-047-135
R 774	8705-329-113
R 781	8705-369-103
R 782	8700-201-069

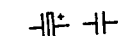
Si 644	8315-617-004
--------	--------------

2) = Vers. B
Geräte mit rechte

• Lista ricambi (estratto)

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung Description Désignation Denominazione
----------	----------	---	---

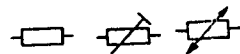
T 756	8302-411-759	GF 759
T 762	8302-222-422	BF 422
T 766	8302-220-421	BF 421
T 776	8302-411-759	GF 759
T 782	8302-222-422	BF 422
T 786	8302-220-421	BF 421
D 321	8309-214-114	TD 129
D 331	8309-715-008	ZPD 5,6
D 333	8309-201-033	BA 157
D 351	8309-214-003	TD 041
D 352	8309-707-107	ZPD 12
D 504	8309-214-114	TD 129
D 515	8309-214-018	TD 190
D 529	8309-204-268	BY 268
D 531	8309-215-020	1N 4004
D 534	8309-215-020	1N 4004
D 616	8309-215-013	1N 4007
D 621	8308-560-384	SKB 380/C1500/L 5 B
D 633	8309-517-033	BYW 32
D 634	8309-215-013	1N 4007
D 647	8309-517-033	BYW 32
D 648	8309-517-033	BYW 32
D 652	8309-214-114	TD 129
D 656	8309-517-076	BYW 76
D 661	8309-517-072	BYW 72
D 671	8309-517-072	BYW 72
D 708	8309-707-109	ZPD 4,7
D 741	8309-215-050	1N 4148
D 743	8309-215-050	1N 4148
D 746	8309-214-018	TD 190
D 761	8309-215-050	1N 4148
D 763	8309-215-050	1N 4148
D 766	8309-214-018	TD 190
D 781	8309-215-050	1N 4148
D 783	8309-215-050	1N 4148
D 786	8309-214-018	TD 190



C 366	8415-166-147	1000µF/25 V
C 379	8415-166-147	1000µF/25 V
C 504	8563-731-452	0,022µF/630 V
C 511	8515-911-063	5200pF/1500 V
C 511	8515-911-065	5600pF/1500 V 2)
C 511 A	8515-911-047	750pF/1500 V
C 513	8523-631-218	1800pF/400 V
C 514	8515-911-001	150pF/1600 V
C 516	8525-040-830	0,6µF/250 V
C 517	8525-040-830	0,6µF/250 V
C 521	8515-722-231	0,26µF/160 V
C 521	8515-722-220	0,2µF/160 V 2)
C 522	8515-722-231	0,26µF/160 V
C 528	8563-731-610	0,01µF/1250 V
C 529	8650-090-477	270pF/2 KV
C 611	8660-097-241	3300pF/400 V
C 613	8660-097-241	3300pF/400 V

1000pF/1 KV	2) = Vers. B
1000pF/1 KV	Geräte mit rechteck Bildröhre / used by flat square tube
1000pF/1 KV	
150µF/385 V	
2200pF/2000 V	
270pF/2 KV	
8200pF/400 V	
8200pF/400 V	
0,047µF/400 V	
270pF/2 KV	
100µF/250 V	
270pF/2 KV	
270pF/2 KV	
0,022µF/400 V	
0,15µF/1000 V	
150pF/2 KV	

Pos. No.	Fig. No.	Bestell-Nr./Part No. Réf./Nr. d'ordinazioni	Benennung Description Désignation Denominazione
----------	----------	---	---



R 337	8705-269-301	15 KΩ
R 366	8700-229-017	4,7 Ω NB
R 367	8700-001-140	2,2 Ω
R 378	8700-000-001	1 Ω
R 501	8705-269-249	100 Ω
R 502	8705-328-993	0,51 Ω
R 504	8705-329-261	330 Ω
R 513	8703-441-055	8,2 KΩ NB
R 523	8705-221-271	820 Ω
R 524	8700-119-017	4,7 Ω
R 525	8735-003-033	0,33 Ω
R 526	8311-201-073	PTC 2 G/P 2390-J 146
R 527	8730-179-229	7W/15 Ω
R 528	8705-221-225	10 Ω
R 529	8705-221-321	100 KΩ
R 533	8700-000-073	1 KΩ
R 573	8705-269-271	820 Ω
R 573	8730-149-277	4W/1,5 KΩ 2)
R 616	8705-321-085	2,7 KΩ
R 617	8311-201-462	PTC 1 G/Q 63100-P 2462-J 29
R 621	8730-199-015	11 W/4,3 Ω
R 623	8311-400-125	VDR VZA 275
R 624	8718-250-153	3,6 MΩ VDE
R 626	8705-369-325	150 KΩ
R 627	8718-250-014	4,7 MΩ VDE
R 646	8700-161-131	270 KΩ
R 647	8796-101-142	2,5 KΩ
R 648	8750-210-043	7W/100 Ω
R 656	8705-329-315	56 KΩ
R 661	8735-003-022	0,22 Ω
R 671	8735-003-022	0,22 Ω
R 704	8705-227-013	3,3 Ω
R 721	8700-051-071	82 KΩ
R 724	8797-300-172	470 KΩ
R 731	8790-047-135	1 KΩ
R 734	8705-329-113	47 KΩ
R 741	8705-369-133	18 KΩ
R 742	8700-201-369	680 Ω NB
R 751	8790-047-135	1 KΩ
R 754	8705-329-113	47 KΩ
R 761	8705-369-103	18 KΩ
R 762	8700-201-069	680 Ω NB
R 771	8790-047-135	1 KΩ
R 774	8705-329-113	47 KΩ
R 781	8705-369-103	18 KΩ
R 782	8700-201-069	680 Ω NB



Si 644	8315-617-004	1 A
--------	--------------	-----

Symbole und ihre Bedeutung Symbols and their meaning Simboli e loro significati

	PROGR.	
	PROGR. TASTE TASTO PROGR. TOUCHE PROGR.	
	SPEICHERTASTE MEMORY BUTTON TASTO DI MEMORIA TOUCHE MEMOIRE	
	NORMTASTE TV STANDARD SELECT. BUTTON COMMIT. DI NORMA TOUCHE DE NORME	
	FEINABST. + FINE TUNING + SINT. FINE + REGLAGE FIN +	
	FEINABST. - FINE TUNING - SINT. FINE - REGLAGE FIN -	
	SUCHLAUF BD I SELF-SEEK BAND I SINT. AUTOM. BANDE I RECHERCHE AUTOM. BANDE I	
	SUCHLAUF BANDWAHL III SELF-SEEK BAND III SINT. AUTOM. BANDE III RECHERCHE AUTOM. BANDE III	
	SUCHLAUF UHF SELF-SEEK UHF SINT. AUTOM. UHF RECHERCHE AUTOM. UHF	
	LAUTSTÄRKE VOLUME VOLUME SONORE	
	FEINABST. FINE TUNING SINT. FINE REGLAGE FIN	
	KANALWAHL CHANNEL SEL. SELEZ. CANALE SELECT. DE CANAUX	
	BALANCE BALANCIAM. BALANCE	
	SUCHLAUF SELF-SEEK SINT. AUTOM. RECHERCHE AUTOM.	
	SCHALTSP. BANDWAHL BAND SEL. TENS. DE COMMUT. SELEZ. BANDE TENS. DE COMMUT. SELECT. BANDE	
	SCHALTSP. VHF SWITCHING VOLT. VHF TENS. DI COMMUT. VHF TENS. DE COMMUT. VHF	
	SCHALTSP. UHF SWITCHING VOLT. UHF TENS. DI COMMUT. UHF TENS. DE COMMUT. UHF	
	SCHALTSP. AFC SWITCHING VOLT. AFC TENS. DI COMMUT. AFC TENS. DE COMMUT. AFC	
	SCHALTSP. AV AV SWITCHING VOLT. TENS. DI COMMUT. AV TENS. DE COMMUT. AV	
	SCHALTSP. NORM SWITCHING VOLT. STANDARD TENS. DE COMMUT. STANDARD	
	SCHALTSP. KOINZ. SWITCHING VOLT. COINC. TENS. DI COMMUT. COINC. TENS. DE COMMUT. COINC.	
	SCHALTSP. EURO-AV SWITCHING VOLT. EURO-AV TENS. DI COMMUT. EURO-AV TENS. DE COMMUT.	
	SCHALTSP. VIDEO QUELLE SWITCHING VOLT. VIDEO SOURCE TENS. DE COMMUT. SOURCE VIDEO	
	SWITCHING VOLT. DATA MOD. TENS. DI COMMUT. DAT. DONNEES	
	SCHALTSP. 4,5 MHz SWITCHING VOLT. 4,5 MHz TENS. DI COMMUT. 4,5 MHz TENS. DE COMMUT. 4,5 MHz	
	REGELSP. VERZÖGERT DELAYED CONTR. VOLTAGE TENS. DI CONTR. RETARD TENS. DE REGUL. RETARDEE	
	ABSTIMMS. TUNER TUNING VOLT. TUNER TENS. DI SINTONIA TUNER TENS. D'ACCORD TUNER	
	REGELSP. AFC AFC CONTROL VOLT. TENS. DI CONTR. AFC TENS. DE REGUL. AFC	
	STUMMSCHALTUNG MUTING SILENZIAMENTO SILENCIEUX	
	TASTIMPULS GATING PULSE IMPULSO A CADENZA IMPULS. DE DECLenchement	

Symbole und ihre Bedeutung Symbols and their meaning Simboli e loro significati

05-269-301	15 KΩ
00-229-017	4,7 Ω NB
00-001-140	2,2 Ω
00-000-001	1 Ω
05-269-249	100 Ω
05-328-993	0,51 Ω
05-329-261	330 Ω
03-441-055	8,2 KΩ NB
05-221-271	820 Ω
00-119-317	4,7 Ω
03-003-033	0,33 Ω
01-201-073	PTC 2 G/P 2390-J 146
03-179-229	7M/15 Ω
05-221-225	10 Ω
05-221-321	100 KΩ
00-000-073	1 KΩ
05-269-271	820 Ω
03-149-277	4W/1,5 KΩ 2)
05-321-085	2,7 KΩ
03-201-462	PTC 1 G/Q 63100-P 2462-J 29
03-199-015	11 W/4,3 Ω
03-400-125	VDR VZA 275
0718-250-153	3,6 MΩ VDE
0705-369-325	150 KΩ
0718-250-014	4,7 MΩ VDE
0700-161-131	270 KΩ
0796-101-142	2,5 KΩ
0750-210-043	7M/100 Ω
0705-329-315	56 KΩ
0735-003-022	0,22 Ω
0735-003-022	0,22 Ω
0705-227-013	3,3 Ω
0700-051-071	82 KΩ
0797-300-172	470 KΩ
0790-047-135	1 KΩ
0705-329-113	47 KΩ
0705-369-103	18 KΩ
0700-201-369	680 Ω NB
0790-047-135	1 KΩ
0705-329-113	47 KΩ
0705-369-103	18 KΩ
0700-201-069	680 Ω NB

8315-617-004

1 A

s. B
äte mit rechteck Bildröhre/ used by flat square tube

	PROGR.		VERT. TASTIMPULS VERT. GATING PULSE IMP. A CADENZA VERT. IMP. TRAME		HOCHSPANNUNG HNT VOLTAGE ALTA TENS. HAUTE TENS.		ZEIL LINE
	PROGR. TASTE PROGR. BUTTON TASTO PROGR. TOUCHE PROGR.		VERT. PARABEL VERT. PARABOLA PARABOLA VERT. SIGNAL PARABOLIQUE		SCHIRMGITTERSP. SCREEN-GRID VOLT. TENS. GRIGLIA SCHERMO TENS. GRILLE-ECRAN		OST EAST AMP
	SPEICHERTASTE MEMORY BUTTON TASTO DI MEMORIA TOUCHE MEMOIRE		VERT. SAEGETZAHN VERT. SAW TOOTH DENTÉ DI SEGA VERT. SIGNAL DENT DE SCIE		TEXT ENABLE		HOR. LINE
	NORMTASTE TV STANDARD SELECT. BUTTON COMUT. DI NORMA TOUCHE DE NORME		HOR. ANSTEUERUNG HORIZ. DRIVE PILOTAGGIO ORIZZ. SYNCHR. LIGNES		C-CLOCK		BIL. MOR. POS. CAD.
	FEINABST. + FINE TUNING + SINT. FINE + REGLAGE FIN +		REF. IMPULS REFERENCE PULSE IMP. DI RIFER. IMP. DE REFER.		VCR-CLOCK		FOK. REC. REG.
	FEINABST. - FINE TUNING - SINT. FINE - REGLAGE FIN -		SCHUTZSCHALTUNG CIRCUIT OF PROTECTION CIRCUIT DE SECURITE		I-BUS-CLOCK		BIL. VER. POS. CAD.
	SUCHLAUF BD I SELF-SEEK BAND I SINT. AUTOM. BANDE I RECHERCHE AUTOM. BANDE I		FARBTON TINT TINTA TEINTE		DATEN DATA DATI DONNEES		BIL. FIE. AMP.
	SUCHLAUF BANDWAHL III SELF-SEEK BAND III SINT. AUTOM. BANDE III RECHERCHE AUTOM. BANDE III		REF. LAUTSTAERKE VOLUME REF. VOLT. TENS. DI RIF. VOLUME TENS. DE REF. VOL. SONORE		ZF-SIGNAL IF SIGNAL SEGNALE FI SIGNAL FI		TRA. TRA.
	SUCHLAUF UHF SELF-SEEK UHF SINT. AUTOM. UHF RECHERCHE AUTOM. UHF		HELLIGKEIT BRIGHTNESS LUMINOSITA' LUMINOSITE		PAL PRIORITAET PAL PRIORITY PRIORITA' PAL PRIORITE PAL		TRA. TRA.
	LAUTSTAERKE VOLUME VOLUME SONORE		KONTRAST CONTRAST CONTRASTO CONTRASTE		F-SIGNAL DIREKT F SIGNAL DIRECT SEGNALE F DIRETTO SIGNAL CHROMA DIRECT		VE. VE.
	FEINABST. FINE TUNING SINT. FINE REGLAGE FIN		FARBKONTRAST CONTRAST COLOUR CONTRASTO COLORE CONTRASTE COULEUR		FV-SIGNAL FV SIGNAL SEGNALE FV SIGNAL FV		VE. VE.
	KANALWAHL CHANNEL SEL. TENS. DI COMMUT. SELEZ. SELEZ. DE CANAUX		FBAS-SIGNAL CCVS SIGNAL SEGNALE SVCC SIGNAL VIDEO COMPOSITE		FU-SIGNAL FU SIGNAL SEGNALE FU SIGNAL FX		VE. VE.
	BALANCE BALANCIAM. BALANCE		SUPERSANDCASTLE		F-SIGNAL VERZOEGERT F SIGNAL DELAYED SEGNALE F RITARDO SIGNAL CHROMA RETARDE		VE. VE.
	SUCHLAUF SELF-SEEK SINT. AUTOM. RECHERCHE AUTOM.		STRAHLSTR. BEGR. BEAM CURRENT LIM. CORRENTE CATODICA MEDIA LIM. COUR. DE FAISCEAU		VERZOEGERUNGSLICHTUNG DELAY LINE LINEA DI RITARDO LIGNE A RETARD		VE. VE.
	SCHALTSP. BANDWAHL BAND SEL. TENS. DI COMMUT. SELEZ. TENS. DE COMMUT. SELEZ. BANDE		SPITZ. STRAHLSTR. BEGR. PEAK BEAM CURRENT LIMITING CORR. CATODICA DI PICCO LIM. DE FAISCEAU CRETE		SCHALTSP. /SCHUTZFUNKTION SWITCHING VOLT. /PROTECTIVE FUNCTION TENS. DI COMMUT. /FUNZ. DI PROTEZ. TENS. DE COMMUT. / SECURITE		
	SCHALTSP. VHF SWITCHING VOLT. VHF TENS. DI COMMUT. VHF TENS. DE COMMUT. VHF		ROT-SIGNAL RED SIGNAL SEGNALE ROSSO SIGNAL ROUGE				
	SCHALTSP. UHF SWITCHING VOLT. UHF TENS. DI COMMUT. UHF TENS. DE COMMUT. UHF		GRUEN-SIGNAL GREEN SIGNAL SEGNALE VERDE SIGNAL VERT				
	SCHALTSP. AFC SWITCHING VOLT. AFC TENS. DI COMMUT. AFC TENS. DE COMMUT. AFC		BLAU-SIGNAL BLUE SIGNAL SEGNALE BLU SIGNAL BLEU				
	SCHALTSP. AV AV SWITCHING VOLT. TENS. DI COMMUT. AV TENS. DE COMMUT. AV		Y-SIGNAL SEGNALE Y SIGNAL Y				
	SCHALTSP. NORM SWITCHING VOLT. STANDARD TENS. DI COMMUT. NORMA TENS. DE COMMUT. STANDARD		F-SIGNAL CHROMA SIGNAL SEGNALE F SIGNAL CHROMA				
	SCHALTSP. KOINZ. SWITCHING VOLT. COINC. TENS. DI COMMUT. COINC. TENS. DE COMMUT. COINC.		SCHWARZWEISS BLACK LEVEL LIVELLO DEL NERO NIVEAU DU NOIR				
	SCHALTSP. EURO-AV SWITCHING VOLT. EURO-AV TENS. DI COMMUT. EURO-AV TENS. DE COMMUT.		NF-SIGNAL AF SIGNAL SEGNALE BF SIGNAL BF				
	SCHALTSP. VIDEO QUELLE SWITCHING VOLT. VIDEO SOURCE TENS. DI COMMUT. SOURCE VIDEO TENS. DE COMMUT. SOURCE VIDEO		NF-SIGNAL LINKS AF SIGNAL LEFT SEGNALE BF SINISTRA SIGNAL BF GAUCHE				
	SCHALTSP. DATENBETR. SWITCHING VOLT. DATA MODE TENS. DI COMMUT. DATI TENS. DE COMMUT. FONCT. DONNEES		NF-SIGNAL RECHTS AF SIGNAL RIGHT SEGNALE BF DESTRA SIGNAL BF DROIT				
	SCHALTSP. 4.5 MHz SWITCHING VOLT. 4.5 MHz TENS. DI COMMUT. 4.5 MHz TENS. DE COMMUT. 4.5 MHz		VIDEO SIGNAL EURO-AV SEGNALE VIDEO EURO-AV SIGNAL VIDEO NORME FR				
	REGELSP. VERZOEGERT DELAYED CONTR. VOLTAGE TENS. DI CONTR. RITARDO TENS. DE REGUL. RETARDEE		AUDIO SIGNAL EURO-AV SEGNALE AUDIO EURO-AV SIGNAL AUDIO NORME FR				
	ABSTIMMSP. TUNER TUNING VOLT. TUNER TENS. DI SINTONIA TUNER TENS. D'ACCORD TUNER		SCHALTSP. LED LED SWITCHING VOLT. LED TENS. DI COMMUT. TENS. DE COMMUT. LED				
	REGELSP. AFC AFC CONTROL VOLT. TENS. DI CONTR. AFC TENS. DE REGUL. AFC		IR-SIGNAL SEGNALE IR SIGNAL IR				
	STUMMSCHALTUNG MUTING SILENZIAMENTO SILENCIEUX		SPG. GITTER 1 VOLTAGE GRID 1 TENS. GRIGLIA 1 TENS. GRILLE G1				
	TASTIMPULS GATING PULSE IMPULSO A CADENZA IMPULS. DE DECLenchement		FOKUSSP. FOCUSING VOLTAGE TENS. DI FOCALIZZ. TENS. DE FOCALIS.				

BEI ERSATZ AUS SICHERHEITSGRÜNDEN NUR ORIGINALBAUTEILE
FOR REASONS OF SAFETY USE ORIGINAL PARTS ONLY WHEN REPAIRING
IN CASO DI SOSTITUZIONE UTILIZZARE PER RAGIONI DI SICUREZZA
PEZZI DI RICAMBIO ORIGINALI
EN CAS DE REMPLACEMENT N'UTILISER, POUR DES RAISONS DE SECURITE
QUE DES PIECES D'ORIGINE.

BEI EINGRIFFEN SCHUTZMASSNAHMEN FUER MOS-BAUTEILE BEACHTEN
WHEN HANDLING MOS-CIRCUITS, ALWAYS OBSERVE THE MOS PROTECTION PRECAUTIONS
ADOPERANDO COMPONENTI O CIRCUITI MOS OSSERVARE LE CORRESPONDENTI MISURE DI PROTEZIONE
LORS DE LA MANIPULATION DES CIRCUITS MOS, RESPECTER LES PRESCRIPTIONS MOSI